

Przez Płot październik 2009 Edycja 2

Housing Week

Poznaj bliżej swoich sąsiadów w czasie tegorocznych obchodów Housing Week. Zobacz jak...

Profil: Jackie Dacey

Koordinator Wiktoriańskiego Stowarzyszenia Lokatorów Mieszkań Państwowych porozmawia z nami na temat swojej pracy.

Zdradź swój sposób mądrego gospodarowania wodą w ogrodzie, a możesz wygrać nagrodę.

Przez Płot

Lokalny mieszkaniec Portland, Christopher Chapman wygrał konkurs na zmianę nazwy biuletynu mieszkaniowego Tenant News.

„Mieszkam na osiedlu mieszkalnictwa państwowego i raz lub dwa w tygodniu odbywam pogawędkę z naszymi sąsiadami przez płot. Rozmawiamy sobie i dzielimy się lokalnymi plotkami.

Pewnego dnia, grzebiąc się przy samochodzie i rozmawiając, pomyślałem, że byłaby to doskonała nazwa dla biuletynu” – powiedział Pan Chapman.

Rywalizacja na wymyślenie nowej nazwy dla Tenant News była bardzo zacięta i z całego stanu wpłynęło wiele pomysłów propozycji.

Pan Chapman wygrał bezpłatny przejazd V/Line, który planuje wykorzystać dla odwiedzenia Melbourne ze swoją partnerką Lisą.

Pan Chapman powiedział: „Nagroda ta trafiła mi się w doskonałym momencie, ponieważ od pewnego czasu mówiliśmy z żoną o odwiedzeniu Melbourne, żeby obejrzeć wystawę w muzeum. Bardzo się cieszymy”.

Redakcję **Przez Płot** (Over the fence)zawsze interesuje, jakie sprawy i tematy powinny być Twoim zdaniem poruszane w naszym biuletynie.

Uwagi prosimy kierować do:

**The Editor
Office of Housing
PO Box 4057
Melbourne VIC 3000**

lub emailem na adres

overthefence@dhs.vic.gov.au

Każdy potrzebuje ruchu

Niezależnie od wieku i stanu zdrowia, każdy może odnieść korzyści, jedząc zdrowo i zażywając ruchu, a zbliżające się miesiące letnie sprzyjają nawet większej aktywności fizycznej.

Badania pokazały, że uprawianie ruchu nawet 30 minut dziennie może poprawić ci samopoczucie, dodać sił i zmniejszyć ryzyko chorób takich jak choroba serca i cukrzyca.

Jest wiele sposobów na zwiększenie swojej aktywności, czy to w ramach zorganizowanych programów, zajęć rekreacyjnych, czy kierując się zdrowym rozsądkiem.

Jednym z doskonałych sposobów osiągnięcia zdrowotnych i fizycznych korzyści jest uprawianie umiarkowanego ruchu, jak np. szybkie chodzenie. Chodzenie jest jednym z najlepszych zajęć na poprawienie swojego zdrowia i samopoczucia. Stanowi ono bardzo niewielkie ryzyko uszkodzenia ciała, a poza tym – nie boli.

Jeżeli masz jakieś pytania lub wątpliwości dotyczące swojego zdrowia i ruchu, porozmawiaj o tym ze swoim lekarzem lub specjalistą.

Czy chcesz wygrać \$50 talon do Coles supermarket?

Co robisz, żeby być zdrowym? Może należysz do grupy spacerowiczów, lub pracujesz sporo w ogrodzie? Cokolwiek robisz dla poprawy swojego zdrowia, chcielibyśmy o tym od ciebie usłyszeć.

Udziel nam swojej rady na poprawę zdrowia, a najlepszy z pomysłów wygra \$50 talon do wykorzystania w Coles supermarket.

Housing Week 2009

Poznaj swojego sąsiada – buduj znajomości

Może to być barbeque, country market lub środowiskowy projekt artystyczny. Może to być sadzenie roślin na osiedlu lub wielokulturowe spotkanie towarzyskie z tańcami, gram i jedzeniem.

W czasie dorocznych obchodów Housing Week, jakie mają miejsce na terenie państwowych osiedli mieszkaniowych w Wiktorii” – mówi Susan Blackburn, koordynator uczestnictwa mieszkańców dla South Metro Region – „prawie zawsze można liczyć na jedzenie.”

W ubiegłorocznym Housing Week odbyło się 80 różnego rodzaju imprez w wielkomiejskich i regionalnych ośrodkach, do udziału w których zaproszeni zostali lokatorzy mieszkań państwowych.

„Są to bardzo pozytywne okazje”, – powiedziała – „przy których mieszkańcy mogą się spotkać, podzielić informacjami lub poznać kogoś, kogo na ogół mijają na ulicy.”

Housing Week 2009 pod nazwą " **Poznaj swojego sąsiada – buduj znajomości**", odbędzie się w dniach od 26 listopada do 3 grudnia na terenie całej Wiktorii, a Sharon Prentice pełniąca obowiązki koordynatora uczestnictwa mieszkańców dla Hume Region, mówi, że tydzień ten będzie prawdopodobnie szczególnie ważny dla miast regionalnych.

Pracownicy Departamentu i innych agencji wspomagających często przychodzą na imprezy Housing Week. Będą pomagać przy rozdawaniu broszur oraz rozmawiać na temat usług, zajęć i lokalnych kursów, o których uczestnicy na danym terenie mogą nie wiedzieć.

„Niektórzy ludzie nie zdają sobie sprawy, że mogą poprosić o pomoc lub wskazówkę, tak, że nawet, jeśli tego dnia otrzymają broszurę i wezmą ją ze sobą, później będą mogli zadzwonić, by dowiedzieć się na temat usług, z jakich będą mogli korzystać przez cały rok.”

Imprezy Housing Week, twierdzi Susan "są po to, by celebrować swoje znajomości i są to radosne wydarzenia. Jest to wspaniały pomysł."

Po więcej informacji na temat tego, co będzie miało miejsce w twoim rejonie w czasie Housing Week 2009, skontaktuj się ze swoim biurem mieszkaniowym lub odwiedź stronę **www.housing.vic.gov.au/housing-week** .

Co za "kwitnący" pomysł!

Weź udział w konkursie ogrodniczym Victoria in Bloom i pochwal się swoimi zdolnościami i ogrodem zużywającym mało wody.

Konkurs ogrodniczy Victoria in Bloom już się zaczął i możesz wziąć udział w następujących kategoriach:

- Najlepszy ogród pod względem zużywania wody
- Najlepszy ogród wspólnego użytku pod względem zużywania wody
- Najlepszy balkon lub mały zamknięty ogródek pod względem zużywania wody
- Najlepszy warzywnik pod względem zużywania wody
- Najbardziej pomysłowy ogród pod względem zużywania wody (sponsorowana przez Royal Botanic Gardens)
- Najlepsza działka indywidualna pod względem zużywania wody (ogrody środowiskowe)

Zwycięzcy w zawodach regionalnych otrzymają \$50 talon zakupowy, zaś zwycięzcy w zawodach stanowych – \$100 talon na zakup sprzętu ogrodniczego.

By zgłosić swój udział, prosimy zadzwonić pod numer bezpłatny **1800 663 662** do 17 listopada 2009.

Więcej informacji dostępne jest na stronie **www.housing.vic.gov.au** lub emailując do **vicbloom@dhs.vic.gov.au**.

Profil:

Wiktoriańskie Stowarzyszenie Lokatorów Mieszkań Państwowych

W styczniu tego roku Jackie Dacey stała się jedną z twarzy Wiktoriańskiego Stowarzyszenia Lokatorów Mieszkań Państwowych (Victorian Public Tenants Association – VPTA). W oparciu o wieloletnie doświadczenie w dziedzinie rozwoju środowiskowego, tworzenia przepisów i zarządzania mieszkalnictwem państwowym, jej nowym zadaniem jest zapewnienie znaczącego głosu 65.000 lokatorom mieszkań państwowych w wielu sprawach dotyczących prowadzenia tego mieszkalnictwa.

Każdy mieszkaniec może zostać członkiem VPTA (członkostwo jest bezpłatne), a Jackie, która obecnie pełni rolę koordynatora, pragnie zachęcić więcej mieszkańców do uczestnictwa w działalności tego ważnego ciała, którego celem jest zapewnienie mieszkańcom większej kontroli w sprawach środowiska, w jakim żyją, oraz możliwości bezpośredniego przedstawienia rządowi i Urzędowi Mieszkalnictwa swoich uwag.

Mieszkalnictwo państwowe jest złożoną, zróżnicowaną i wielokulturową dziedziną i chociaż zdarzają się sprawy odnoszące się w szczególności do indywidualnych osiedli, to inne, jak mówi Jackie, „są bardziej systemowe i powszechne”.

Kwestia, którą ostatnio zajmowała się VPTA, ilustruje, jak często różne osiedla doświadczają podobnych problemów i co robi VPTA, by je pokonać.

Kwestia miejsc parkingowych lokatorów, zajmowanych są przez osoby z zewnątrz, które nie mogą znaleźć parkingu na ulicy, jest dość powszechna na osiedlach wielkomiejskich, mówi Jackie. Taki „wysiedlony” lokator zmuszony jest do zaparkowania swojego samochodu na ulicy ryzykując mandatem.

VPTA współpracuje z Urzędem Mieszkalnictwa w opracowaniu lepszych przepisów dotyczących parkowania na osiedlach w celu poprawy sytuacji.

Pani Dacey twierdzi, że VPTA już teraz zapewnia pomoc i szkolenie dla 31 grup mieszkańców, ale jednym z jej głównych celów w pierwszym roku pracy jest zwiększenie liczby indywidualnych mieszkańców, którzy są członkami.

Po więcej informacji na temat tego, jak zostać członkiem VPTA lub jak możemy ci bardziej pomóc, prosimy zadzwonić pod numer **9481 4500** lub **1800 015 510** lub odwiedzić stronę **www.vpta.org.au** .

Pozbywanie się rupieci

Czy masz stare meble, naczynia stołowe lub ubrania, które już nie są ci potrzebne, a które zajmują ci miejsce w domu?

Żeby dowiedzieć się, jaki jest najlepszy sposób pozbycia się niepotrzebnych przedmiotów, mieszkańcy powinni zawsze skontaktować się z miejscową radą dzielnicy. Wystawianie tych rzeczy przed domem lub na ulicy jest sprzeczne z prawem i może pociągnąć za sobą karę lub nawet wezwanie do sądu.

Rada dzielnicy może zasugerować skorzystanie z wywózki złomu, wywiezienie na wysypisko lub złomowisko, zorganizowanie kogoś, kto odbierze te rzeczy lub nawet oddanie ich na cele dobroczynne.

Twój dom, Twoje prawa

Nowa publikacja wydana przez Urząd Mieszkalnictwa pod tytułem **Ty i Twój Dom** (You and Your Home), przedstawia prawa i obowiązki osób mieszkających w mieszkaniach państwowych. Jest ona w tej chwili rozdawana wszystkim nowym lokatorom.

Ta kolorowa publikacja zawiera użyteczne informacje na temat tego, co ludzie mogą zrobić, by mieszkanie w mieszkalnictwie państwowym uczynić możliwie wygodnym, włącznie z sugestiami rozwiązywania konfliktów, informacją na temat płatności czynszu i co robić w sprawach drobnych napraw i konserwacji.

Wyraźnym przesłaniem tej broszury jest to, że lokatorzy mają prawo oczekiwać, by usługi świadczone przez Urząd Mieszkalnictwa były fair, natychmiastowe, uczciwe i zgodne z potrzebami.

Podobnie, od mieszkańców mieszkalnictwa państwowego oczekuje się poszanowania praw i obowiązków zawartych w umowie najmu, którą otrzymują przed zasiedleniem.

Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji na temat swoich praw i obowiązków, jako mieszkaniec mieszkalnictwa państwowego, lub chciałbyś otrzymać egzemplarz **Ty i Twój Dom**, skontaktuj się ze swoim lokalnym biurem mieszkaniowym lub odwiedź stronę www.housing.vic.gov.au.

Funkcjonalne domy

Dla mieszkańców niepełnosprawnych, takie proste zadania jak odkręcenie kranu, mogą stanowić wyzwanie.

Z tego względu wszystkie nowo budowane mieszkania państwowe posiadają podstawowe cechy, które czynią je bardziej funkcjonalnymi dla ludzi o specjalnych potrzebach.

Corocznie Urząd Mieszkalnictwa wydaje ponad 2,5 miliona dolarów na to, by istniejące domy uczynić bardziej funkcjonalnymi dla ludzi o specjalnych potrzebach.

Do niektórych z tych cech należą:

- poręczce bezpieczeństwa na zewnątrz domu,
- instalacja większych wyłączników światła,
- zapewnienie dźwigniowego typu kurków i klamek,
- łatwiejszy dostęp do urządzeń w łazience,
- instalacja alarmów wizualnych dla lokatorów z upośledzeniem słuchu.

Jeżeli potrzebujesz modyfikacji w związku z niepełnosprawnością, postaraj się o list od swojego lekarza, terapeuty zajęciowego lub innego specjalisty medycznego i przedstaw go w swoim lokalnym biurze mieszkaniowym.

Mieszkańcy informują o temat bezpieczeństwie przeciwpożarowym

Pożar może kosztować ludzi życie i majątek.

Ryzyko pożaru dla mieszkańców i mienia może zostać zmniejszone przez uważanie z ogniem i zachowanie ostrożności przy gotowaniu.

W celu uzyskania pomocy w głoszeniu tego przesłania wśród mieszkańców, Urząd Mieszkalnictwa pilotuje inicjatywę szkoleniową – i zatrudnieniową –, dającą lokatorom umiejętności potrzebne dla edukacji i informowania ich lokalnych środowisk.

Jedenastu lokatorów mieszkalnictwa państwowego otrzyma takie kwalifikacje w październiku, (co zbiegnie się w czasie ze Środowiskowym Miesiącem Bezpieczeństwa w Wiktorii) i będzie w stanie wygłaszać pogadanki na temat bezpieczeństwa przeciwpożarowego z ramienia Urzędu Mieszkalnictwa.

Mieszkańcy ci zostali przeszkoleni na poziomie Certificate 3 w zakresie Bezpieczeństwa Środowiskowego przez Swinburne TAFE w Church of all Nations w Carlton.

Jako prezenterzy środowiskowi, podzielą się informacjami ze swoimi społecznościami lokalnymi, a w pewnych przypadkach, zrobią to w języku swoich społeczności.

Zdobyte kwalifikacje dostarczają potrzebnych umiejętności ludziom pracującym w organizacjach bezpieczeństwa publicznego w całej branży.

Dla mieszkańca North Melbourne, pani Josie Hill, program ten okazał się inspirujący.

„Bardzo się z początku wahałam, czy się w to angażować, gdyż w moim wieku chodzenie do szkoły wydawało się dziwne.

Teraz, pięć i pół miesiąca później – popatrzcie na mnie ile mam do podzielenia się z innymi ludźmi.”

Jeśli interesuje cię udział w Programie Zatrudnienia Mieszkańców Mieszkań Państwowych (PTEP), zadzwoń pod numer **1800 451 553** lub wyślij do nich email na adres **ptep@dhs.vic.gov.au** .

Jeżeli chciałbyś zorganizować pogadankę dla swojej grupy mieszkańców na temat bezpieczeństwa przeciwpożarowego, zadzwoń pod numer 03 9096-5376.

Wskazówka: Zachowaj chłód tego lata

W obliczu szybko zbliżającego się lata, możesz wiele zrobić, by trzymać się chłodno, zwłaszcza, kiedy temperatury dzienne łączyć się będą z gorętszymi niż przeciętne nocami.

Postaraj się, by w gorący dzień:

- pić dużo wody i płynów (unikać alkoholu). (**Uwaga:** Jeżeli twój lekarz normalnie ogranicza twoje spożywanie płynów, lub jesteś na tabletkach odwadniających, zapytaj go, ile masz pić w czasie upałów);
- weź zimny prysznic lub kąpiel;
- noś luźnie ubrania, najlepiej bawełniane, i w jasnych kolorach;
- zagładaj do ludzi starszych, chorych i słabego zdrowia, którzy mogą potrzebować pomocy w ich zmaganiach z upałem;
- nie polegaj jedynie na wiatrakach – o ile nie ma odpowiedniej wentylacji, a wieczorem otwartych okien – i używaj wiatraków dla tworzenia krzyżowego przewiewu;
- zaciągaj żaluzje i zasłony w ciągu dnia, by blokować dostęp słońca;
- bądź poinformowany, jakie są objawy przegrzania i wiedz, jak na nie zareagować.

A jeśli znajdujesz się na zewnątrz, dopilnuj **slip, slop, slap** stosując krem przeciwsłoneczny, nosząc kapelusz, zakrywając skórę i pijąc często i dużo płynów.

Powiedz „cześć” do swojego sąsiada w czasie Housing Week

Przy tak dużej ilości języków używanych przez lokatorów mieszkalnictwa państwowego w Wiktorii, z pewnością znajdziesz na poniższej liście pozdrowienie, które będziesz mógł wykorzystać:

Język	Pozdrowienie
arabski	Salaam aleikum
amarycki (Etiopia, Izrael, Egipt)	Teanastellen
bośniacki	Zdravo
kantoński	Ni How
chorwacki	Zdravo
dari (Afganistan)	Chotor asty
grecki	Yah su
hebrajski	Shalom
hinduski	Na-mast tey
węgierski	Jo napot
włoski	Buon giorno
khmerski	Sok sabai jie te
macedoński	Zdravo

mandaryński	Ni How
polski	Dzień dobry
rumuński	Buna
rosyjski	Halo
serbski	Zdravo
somalijski	Maalim wanaqsan
hiszpański	Hola
sudański (dinka)	Chubuk
tygriński (Eritrea i Etiopia)	Selam
turecki	Merhaba
wietnamski	Chao

Uwaga: informacje w powyższej sprawie zostały zaczerpnięte z różnych źródeł.

Urząd Mieszkalnictwa – biura regionalne

Rejon North West Metro	Ascot Vale	12 Churchill Avenue, Ascot Vale 3032	(03) 9371 6200
	Broadmeadows	56 - 58 Coleraine Street, Broadmeadows 3047	(03) 9309 1255
	Carlton	480 Lygon Street, Carlton 3053	(03) 9341 8200
	Collingwood	229 Hoddle Street, Collingwood 3066	(03) 9417 5144
	Fitzroy	90 Brunswick Street, Fitzroy 3065	(03) 9417 7322
	Footscray	71 Moreland Street, Footscray 3011	(03) 9275 7516
	North Melbourne	33 Alfred Street, North Melbourne 3051	(03) 9326 6377
	Preston	679 - 685 High Street, Preston 3072	(03) 9479 0122 or 1300 664 977
	Richmond	112 Elizabeth Street, Richmond 3121	(03) 9429 5174
	Sunshine	16 - 18 Hertford Road, Sunshine 3020	(03) 9312 5022
Rejon	Cheltenham	Level 2,	(03) 8585 6200

Southern Metro		4 - 10 Jamieson Street, Cheltenham 3192	
	Dandenong	Level 4, 311 - 319 Lonsdale Street, Dandenong 3175	(03) 9767 8777
	Frankston	Level 1, 431 Nepean Highway, Frankston 3199	(03) 9784 3200
	Prahran	259 Malvern Road, South Yarra 3141	(03) 8646 3600
	South Melbourne	Level 2, 20 Clarendon Street, South Melbourne 3205	(03) 8646 3600
Rejon Eastern Metro	Box Hill	883 Whitehorse Road, Box Hill 3128	(03) 9843 6577
	Ringwood	25 Ringwood Street, Ringwood 3134	(03) 9871 5199
Rejon Barwon South West	Colac	54b Bromfield Street, Colac 3250	(03) 5231 2574
	Geelong	Level 2, State Government Offices, róg ulic Fenwick i Little Mallop, Geelong 3220	(03) 5226 4540
	Hamilton	50 Thompson Street, Hamilton 3300	(03) 5571 9114
	Portland	16 Julia Street, Portland 3305	(03) 5523 9999
	Warrnambool	Shop 2 109 Lava Street, Warrnambool 3280	(03) 5561 9444
Rejon Loddon Mallee	Bendigo	74 - 78 Queen Street, Bendigo 3550	(03) 5434 5555 or 1800 645 329
	Mildura	253 Eleventh Street, Mildura 3500	(03) 5022 3111
	Swan Hill	210 Beveridge Street, Swan Hill	(03) 5032 0100
Rejon Grampians	Ballarat	Corner Mair and Doveton Streets, Ballarat 3350	(03) 5333 6660

	Horsham	21 McLachlan Street, Horsham 3400	(03) 5381 9777
Rejon Hume	Benalla	26 Church Street, Benalla 3672	1800 635 862
	Seymour	16 Station Street, Seymour 3660	1800 680 694
	Shepparton	163 Welsford Street, Shepparton 3630	1800 631 439
	Wangaratta	43 - 47 Rowan Street, Wangaratta 3677	1800 818 540
	Wodonga	55 Hovell Street, Wodonga 3690	(02) 6055 7777 or 1800 644 873
Rejon Gippsland	Bairnsdale	7 Service Street, Bairnsdale 3875 (trzeba się umówić)	(03) 5144 9100 or 1800 674 624
	Morwell	7 - 11 Hazelwood Road, Morwell 3840	5136 2400 or 1800 650 813
	Sale	150 York St, Sale 3850	(03) 5144 9100 or 1800 674 624

Telefon w sprawach napraw: 13 11 72

Gdybyś chciał otrzymać tę publikację **w dostępnym dla ciebie formacie**, prosimy zadzwonić pod numer **1800 663 662** lub wysłać email na adres **clientservices.housing@dhs.vic.gov.au** .

Wydane przez Urząd Mieszkalnictwa, Rząd Wiktorიაński
Departament Usług Dla Ludności, Melbourne, Wiktorია, Australia

© Copyright State of Victoria 2009

Dostępne również na stronie **www.housing.vic.gov.au**

Zatwierdzone przez Rząd Stanowy Wiktorii,
50 Lonsdale Street, Melbourne.